a.

CENTRE DE CRÉATIONS POUR L'ENFANCE DE TINQUEUX
À PARTIR DE 6 ANS

Dorothée Volut

Matière à poèmes (a)

Une petite boîte qui va dans la poche et, à l'intérieur, la déclinaison d'un jeu d'artiste en bois (alors seulement prêté) créé par le Centre de Créations pour l'Enfance - Maison de la poésie et Sylvain Moreau pour le graphisme. Le principe est un jeu de 48 cartes recto verso qui regroupent des textes de Dorothée Volut dans des univers des quatre éléments : l'eau, la terre, le feu et l'air. Chacun pioche une carte, une 2e carte – ou plus, et crée ainsi un poème avec deux, trois ou quatre strophes :
« Dans le bruissement des branches (air)
va, et franchis des frontières (terre)
grâce à une seule goutte d'eau (eau)
croque des chamallows grillés ! (feu) »
Mélanger les éléments, écrire seul, à deux ou dix, l'idée est de s'initier à la poésie, aux émotions qu'elle procure tout en jouant dans un format accessible à tous. C.Bou.

ISBN 979-10-93367-43-9
19 €

CENTRE DE CRÉATIONS POUR L'ENFANCE DE TINQUEUX
PETIT VA !
À PARTIR DE 11 ANS

Cécile Guivarch

Tourner rond

Cette suite de courts poèmes en vers libres dit avec des mots simples la guerre, celle qui recommence et traverse les siècles. Une guerre dont on comprend qu'elle se passe ailleurs, mais qui n'empêche pas la peur de ruisseler par-delà les frontières du conflit. « Je me sens toute petite / devant le châtaignier / le pin sylvestre / et puis la guerre » confie la narratrice. De ces textes sombres émerge alors une seconde voix, porteuse d'espoir, invitant à lutter contre le découragement. Dans les illustrations très graphiques en noir et blanc ponctuant les poèmes se devinent des oiseaux, des arbres, des silhouettes humaines. Une belle économie de moyens qui garde à distance la violence, mais ne calme en rien l'inquiétude sourde qui traverse le recueil de cette autrice également passeuse de poésie sur le beau site Internet terreaciel.net. C.P.

ISBN 979-10-93367-41-5
5 €

CENTRE DE CRÉATIONS POUR L'ENFANCE DE TINQUEUX
PETIT VA !
À PARTIR DE 13 ANS

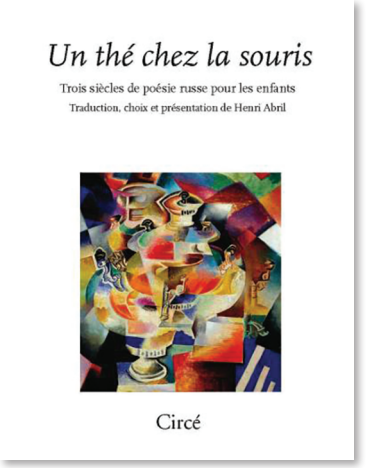
Pierre Tilman

Les paroles en l'air

Poète et plasticien ayant débuté aux éditions Seghers et Galilée dans les années 1970, cofondateur de la revue *Chorus* en 1968, Pierre Tilman fait, à près de 80 ans, son entrée dans l'édition jeunesse avec cette ode à la spontanéité et la légèreté que constituent « les paroles en l'air ». Insaisissables et fragiles, « en grand danger de se perdre », elles volètent par-dessus les femmes, les hommes et les enfants à la recherche d'un hôte qui acceptera de les exprimer. Une belle sagesse émerge de ce sujet faussement futile où les vers semblent gracieusement voyager d'une page à l'autre comme une feuille soufflée par le vent. Car ces paroles en l'air, dont le hasard finit parfois par former les récits qui guident les hommes, sont surtout la condition *sine qua non* de l'émergence de la poésie. C.P.

ISBN 979-10-93367-39-2
5 €

POÉSIE



CIRCÉ
À PARTIR DE 13 ANS

Choix, trad. et prés. d'Henri Abril

Un thé chez la souris : trois siècles de poésie russe pour les enfants

Après une *Anthologie de la poésie russe pour enfants* (Circé, 2000) réunissant dix auteurs du XX^e^ siècle, Henri Abril nous propose de parcourir ici trois siècles de ce courant poétique, profondément imbriqué à l'histoire de la Russie, qui a toujours connu une faveur exceptionnelle dans ce pays mais qui reste ignoré en France. Son choix réunit chronologiquement les textes de près de 70 poètes avec de petites biographies en fin d'ouvrage. Avec deux périodes phares : les florissantes années 1920 et 1930 sous la houlette de Samuel Marchak poète, dramaturge, traducteur et critique ; et la renaissance après la mort de Staline, suivie de la période postsoviétique qui semble vouloir donner un nouveau souffle au genre. L'entrée dans cette volumineuse anthologie peut aussi être simple plaisir poétique, elle ravira notamment les personnes en recherche de textes à lire à haute voix. C'est aussi une formidable ressource pour des illustrateurs·trices pour des adaptations en images inédites. P.J.

ISBN 978-2-84242-494-7
28 €

LA POÉSIE RUSSE POUR ENFANTS : UN PATRIMOINE MÉCONNU

Poète espagnol d'expression française et traducteur, Henri Abril est aussi spécialiste de la culture et de la langue russes. C'est un formidable patrimoine de poésie pour les enfants qu'il nous donne à découvrir ici, trop méconnu et peu traduit en France, introduit par une très intéressante contextualisation dans l'histoire de ce vaste et complexe pays qu'est la Russie.

Pouvez-vous nous en dire plus sur cette « exception » concernant la poésie jeunesse en Russie ?
Dans le cadre de l'alphabétisation massive lancée au début des années 1920 dans l'immense pays, une attention particulière fut portée d'emblée au développement de la littérature enfantine, avec la poésie en avant-garde. D'une part, la machine étatique créa de grandes maisons d'édition ad hoc, avec des tirages millionnaires, un vaste réseau de bibliothèques enfantines, des revues spéciales, des théâtres, plus tard des émissions radio et télévision, etc. De l'autre, on s'attacha à promouvoir la création pour enfants chez des auteurs réputés tels Mandelstam, Véra Inber, Maïakovski, et surtout chez des jeunes poètes qui, par ailleurs, se consacrèrent en exclusivité au « genre enfantin » (Harms, Vvédenski, Vladimirov, puis Zakhoder, Grigoriev et beaucoup d'autres). L'« exception russe » définit donc cette ampleur quantitative et qualitative réellement inédite.

Le courant est particulièrement florissant dans les années 1920 et 1930 sous l'impulsion de Samuel Marchak, architecte du genre.
Oui, c'est le moment crucial évoqué précédemment. Certes, cet essor inouï de la poésie pour enfants n'est pas né sur un terrain vierge, mais elle va à présent se diversifier de façon extraordinaire tant sur le plan thématique que dans sa forme, notamment grâce à des poètes à peine sortis de l'enfance, en premier lieu ceux qui faisaient partie du groupe « Obèriou » et qui pratiquaient un humour décalé, fondé sur le « jeu décapant des sons et du sens ».
Ce qui leur valut bientôt d'être accusés de détourner les petits des tâches « idéologiques et sociales » de la nouvelle société, avec pour certains d'entre eux la prison, les camps ou la mort.

Sous quelle forme paraissaient majoritairement ces poèmes ? Presse ? Recueils ? Albums illustrés ?
Aujourd'hui comme hier, il y a les revues enfantines et surtout les livres ou albums abondamment illustrés par des dessinateurs réputés, qui souvent se spécialisent dans la poésie (Vladimir Lébédev, A. Ermolaïev, etc.).

Nous saluons votre formidable travail de recherche ainsi que votre travail de traduction. Comment avez-vous arrêté votre sélection ?
Ayant fait moi-même ces dernières années des enquêtes dans les bibliothèques pour enfants, dans les écoles et auprès des poètes, j'ai pu constituer une liste des poètes et poèmes préférés des petits Russes, non sans ajouter quelques noms qui me paraissaient injustement oubliés. Quant à la traduction, j'ai tenté de ne pas dissocier le fond de la forme, d'entrer à mon tour dans le « jeu lancinant des mots, du rythme, du mètre, de la rime », dont parlait Marchak.
À consulter en ligne le site d'Henri Abril : http://henri-abril.fr/

Propos recueillis par Pascale Joncour

ÉDITIONS DU PETIT FLOU
DANS LA COUR DES FILLES
À PARTIR DE 11 ANS

Albane Gellé

Brouillard mais ça se dissipera

Certains évènements peuvent transformer notre vie en chaos. On se retrouve alors déstabilisé, ébranlé, en colère. Pourtant la vie se poursuit, elle est toujours là, tenace, alors « on se remet en route surpris de tenir à nouveau debout, plus fort d'avoir été fragile ». Ce magnifique poème, qu'Albane Gellé adresse à un dénommé Erwan, exprime avec délicatesse et puissance la dissipation du brouillard, le retour à la vie, et émouvra chaque lecteur. Édité au Petit Flou, l'ouvrage est un véritable objet artistique car le papier, la typographie et la couture sont réalisés artisanalement par le créateur de la maison d'édition, Fabrice Feuilloley. Petit format à l'italienne (8 x 11 cm) glissé dans une enveloppe, chaque titre est tiré en 100 exemplaires seulement (sans rééditions possibles). C'est l'éditeur qui sollicite les poètes contemporains dont il aime le travail. Chaque année sont publiés entre 4 et 10 livres, ce qui représente déjà presque 50 titres au catalogue. Une poésie contemporaine de qualité et des ouvrages qui sont comme des œuvres d'art. S.P.

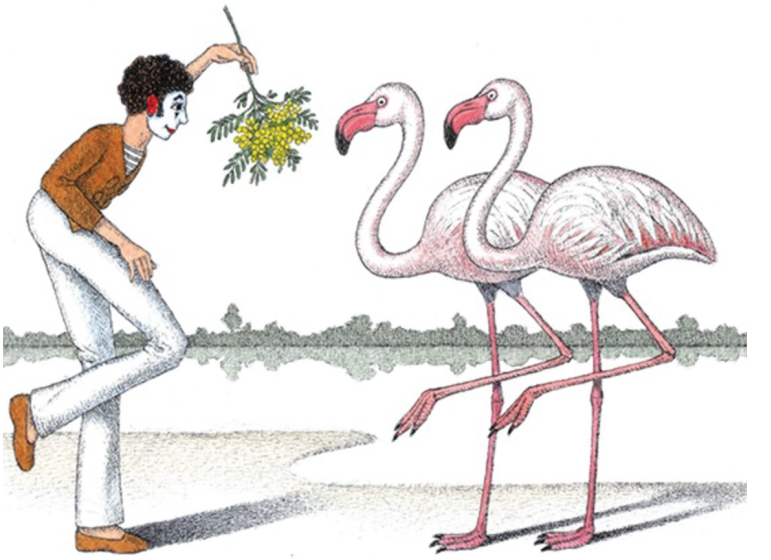
ISBN 979-10-91328-55-0
10 €

LIRABELLE
À PARTIR DE 4 ANS

Jean-Michel Zurletti ; ill. Giovanni Berton

Tombe, tombe la pluie (a)

À partir de la première strophe d'une comptine célèbre, Jean-Michel Zurletti brode 5 strophes dans le même esprit : « Souffle, souffle le vent, Tout le monde est sous l'auvent (…) Tombe, tombe la nuit, Dans le ciel la lune luit (…) ». D'abord édité en version français-anglais sous la forme d'un Kamishibai, cet album



a.

réinvente la comptine avec le travail d'illustration d'un jeune photographe, Giovanni Berton. L'album proposé est intéressant mais manque du mouvement que le texte d'une comptine suggère. Les illustrations, telles des tableaux à admirer, n'offrent que peu de détails à explorer par les tout-petits, le raconter à haute voix semble alors indispensable. C.Bou.

ISBN 978-2-35878-263-0
21 €

MØTUS
À PARTIR DE 9 ANS

François David ; ill. Henri Galeron

Le mime osa (a)

David et Galeron sont de vieux complices. Collaborant depuis 1996 (*Une petite flamme dans la nuit*, sur le pouvoir de la fiction dans un camp de concentration), ils nous avaient laissés sur le formidable *Nom d'un chien* en 2020. Ce nouveau *Mime osa* était donc attendu. Trop peut-être ? Les dessins de Galeron sautent à nouveau aux yeux par la pureté de leurs lignes et leur maîtrise formelle. Les textes de François David, entre petits poèmes en prose et réflexions affirmatives, incluent chacun un jeu de mots accentué par la typographie. C'est là le point faible de cet ouvrage pourtant joliment édité : en faisant jouer « samedi » avec « ça me dit », en énonçant que « Le mot livre vient du latin liber. C'est vrai, le livre libère », que la « mousse tache » ou encore que le « chat pitre est refermé », le poète nous semble avoir déjà été plus inspiré. C.P.

ISBN 978-2-36011-126-8
16,50 €

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE
Christophe Patris

RÉDACTRICES ET RÉDACTEUR
Corinne Bouquin, Pascale Joncour, Christophe Patris et Sophie Pitet

BnF Centre national de la littérature pour la jeunesse

L'AVANT-REVUE du CNLJ

le rendez-vous mensuel du CNLJ

Laboratoire critique de l'actualité éditoriale, ce mensuel numérique sert de fondation à tout notre travail de sélection et d'analyse.

Pour suivre au plus près l'actualité des parutions jeunesse

Une liste des nouveautés sous format numérique enrichie d'une appréciation et d'une indication d'âge : albums, contes, livres à écouter, poésie, premières lectures et romans, documentaires, bandes dessinées.

Disponible **gratuitement**
sur abonnement et expédiée par mail.

***Inscriptions en ligne sur* https://c.bnf.fr/PJa**

Recevez GRATUITEMENT les 11 numéros de L'AVANT-REVUE ainsi que des numéros thématiques (actualités internationales, livres à écouter, applis et jeux vidéo).

WEBINAIRES : assistez à nos présentations orales accessibles gratuitement.
Les codes d'accès vous seront fournis avec L'AVANT-REVUE
(calendrier disponible sur cnlj.bnf.fr).